

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és Ukrajna kormánya között egyes acéltermékek kereskedelméről**

Egyrészről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,

másrészről

UKRAJNA KORMÁNYA,

a továbbiakban együttesen: a felek,

MIVEL az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodás 1998. március 1-jén hatályba lépett;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy támogassák a Közösség és Ukrajna közötti acélkereskedelem rendes és kiegyensúlyozott fejlődését;

MIVEL a partnerségi és együttműködési megállapodás 22. cikkének (1) bekezdése meghatározza, hogy egyes acéltermékek kereskedelmét a 14. cikk kivételével a III. cím, valamint egy megállapodás rendelkezései szabályozzák;

SZEM ELŐTT TARTVA Ukrajnának a Kereskedelmi Világszervezethez (WTO) történő csatlakozása folyamatát és a Közösség által Ukrajna nemzetközi kereskedelmi rendszerbe való bevonásához nyújtott támogatást;

MIVEL egyes acéltermékek kereskedelmét az 1995–2001 közötti időszakban a felek közötti megállapodások, 2002-ben, 2003-ban és 2004-ben pedig különleges rendelkezések szabályozták. Következésképpen 2004 tekintetében szükséges, hogy újabb megállapodás váltsa fel a korábbiakat, amely figyelembe veszi a felek közötti kapcsolat alakulását;

MIVEL a felek megújítják elkötelezettségüket aziránt, hogy a feltételek teljesülése esetén az e megállapodás hatálya alá tartozó acéltermékek tekintetében teljes liberalizációt valósítanak meg;

MIVEL e megállapodást a felek acélipara közötti együttműködésnek kell kísérnie, beleértve a szükséges információcserét, amely a partnerségi és együttműködési megállapodás 22. cikkének (2) bekezdésében előírt, szénrel és acéllal foglalkozó kapcsolattartó csoport keretében valósul meg,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) E megállapodás az I. mellékletében meghatározott, a felek területéről származó acéltermékek kereskedelmére vonatkozik.

(2) Az I. mellékletben nem szereplő acéltermékek kereskedelmére nem vonatkozik keretmennyiség, és azt a partnerségi és együttműködési megállapodás vonatkozó rendelkezései – különösen a dömpingellenes eljárásokkal és védintézkedésekkel kapcsolatosak – szabályozzák.

(3) Az e megállapodás által nem szabályozott témákra a partnerségi és együttműködési megállapodás vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

2. cikk

(1) A felek megállapodnak, hogy e megállapodás érvényességi idejére olyan mennyiségi rendelkezéseket állapítanak meg és tartanak fenn, amelyek az e megállapodás I. mellékletében meghatározott termékek Ukrajnából a Közösségbe történő kivételére vonatkozóan a II. mellékletben szereplő keretmennyiségeket állapítják meg. Az említett kivettelt kétszeres ellenőrzési rendszernek kell alávetni az e megállapodás A. jegyzőkönyvében (a továbbiakban: A. jegyzőkönyv) meghatározottak szerint.

(2) A felek megújítják elkötelezettségüket aziránt, hogy amint a feltételek teljesülnek, az I. mellékletben meghatározott acéltermékek tekintetében teljes liberalizációt valósítanak meg.

(3) Az I. mellékletben szereplő termékcsoportok esetében a Közösség által a Tanács 2003. december 15-i 2003/893/EK

határozata alapján kiállított behozatali engedélyekben szereplő mennyiségeket 2004. január 1-jétől e megállapodás hatálybalépéséig levonják a II. mellékletben meghatározott keretmennyiségekből.

(4) A II. mellékletben említettek meghaladó mennyiségek behozatalát abban az esetben engedélyezik, ha a közösségi iparág nem tudja kielégíteni a belső keresletet, és ennek következtében az I. mellékletben felsorolt termékek közül egy vagy több tekintetében hiány keletkezik. Bármelyik fél kérelmére haladéktalanul konzultációkat kell tartani a hiány mértékének megállapítása céljából. A konzultációk alapján levont következtetéseket követően, valamint objektív bizonyíték alapján a Közösség belső eljárásokat kezdeményez a II. mellékletben megállapított mennyiségek növelésére.

(5) A felek bármikor kérhetnek konzultációt a következőkkel kapcsolatban:

— II. mellékletben megállapított keretmennyiségek szintje, amennyiben a feltételek az I. mellékletben szereplő termékek tekintetében lényegesen romlottak vagy javultak;

— a II. mellékletben meghatározott, felhasználatlan mennyiségek átvitelének lehetősége a fel nem használt termékcsoportokból más csoportokba.

3. cikk

(1) Az I. mellékletben szereplő termékek szabad forgalomba bocsátása céljából a Közösség vámterületére történő behozatal az ukrán hatóságok által kiállított kiviteli engedély bemutatásához, valamint a származási igazoláshoz kötött az A. jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően.

(2) Az I. mellékletben szereplő termékeknek a Közösség vámterületére történő behozatalára nem vonatkoznak a II. mellékletben meghatározott keretmennyiségek, feltéve, hogy bejelentették, hogy azokat változatlan állapotban vagy feldolgozást követően a Közösségen kívüli újrakivitelre szánják a Közösségen belüli ellenőrzési igazgatási rendszeren belül.

4. cikk

(1) Annak érdekében, hogy a kétszeres ellenőrzési rendszer a lehető leghatékonyabb legyen, valamint hogy a visszaélés és kijátszás lehetősége minimálisra csökkenjen:

— a közösségi hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják az ukrán hatóságokat az előző hónapban kiállított behozatali engedélyekről;

— az ukrán hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják a Közösséget az előző hónapban kiállított kiviteli engedélyekről.

Az említett információk közlésével kapcsolatos jelentős időbeli eltérés esetén bármelyik fél kérhet konzultációt, amelyet haladéktalanul el kell kezdeni.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint e megállapodás hatékony működése érdekében a felek megállapodnak, hogy megtesznek minden szükséges lépést, hogy a rendelkezések kijátszását – főleg az átrakás, útvonal-változtatást, a származási országra vagy helyre vonatkozó hamis nyilatkozatot, okmányok meghamisítását, a mennyiségre vonatkozó hamis nyilatkozatot, hamis árumeghatározást vagy -besorolást megakadályozzák, felderítsék, valamint megtegyék a szükséges jogi és/vagy igazgatási intézkedést. Ennek megfelelően a felek megállapodnak, hogy létrehozják a szükséges jogi rendelkezéseket és igazgatási eljárásokat, amelyek lehetővé teszik a hatékony intézkedést az említett kijátszás ellen, valamint magukban foglalják az érintett exportőrökkel/importőrökkel szembeni, jogilag kötelező erejű korrrekciós intézkedések alkalmazását.

(3) Amennyiben valamelyik fél úgy véli a rendelkezésre álló információ alapján, hogy e megállapodás rendelkezéseit kijátszószák, kérheti, hogy konzultálhasson a másik féllel; a konzultációt haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben említett konzultációk eredményének megérkezéséig Ukrajna kormánya óvintézkedésként, illetve ha a Közösség kéri, megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy – amennyiben elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a rendelkezések kijátszására – a (3) bekezdésben említett konzultációkat követően elfogadandó keretmennyiségek kiigazítását végrehajtsák arra a naptári évre vonatkozóan, amelyben a (3) bekezdés szerinti konzultáció iránti kérelmet benyújtották, illetve a következő évre vonatkozóan, ha az adott naptári évre meghatározott keretmennyiség kimerült.

(5) Amennyiben a felek a (3) bekezdésben említett konzultációk során nem tudnak kölcsönösen elfogadható megoldást találni, a Közösségnek jogában áll, hogy – ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy az I. mellékletben meghatározott, Ukrajnából származó termékeket e megállapodás kijátszása mellett importálták – a vonatkozó mennyiségeket érvényesítse a II. melléklet szerint meghatározott keretmennyiségekkel szemben.

(6) Amennyiben a felek a (3) bekezdésben említett konzultációk során nem tudnak kölcsönösen elfogadható megoldást találni, a Közösségnek jogában áll, hogy – ha elegendő bizonyíték igazolja, hogy hamis nyilatkozatot állítottak ki a mennyiség, az árumegnevezés és -besorolás tekintetében – az adott termékek behozatalát megtagadja.

(7) A felek megállapodnak, hogy teljes mértékben együttműködnek, hogy megelőzzenek és hatékonyan megoldjanak minden olyan problémát, amely e megállapodás kijátszásából ered.

5. cikk

(1) Az e megállapodás szerint az I. mellékletben szereplő acéltermékeknek a Közösségbe történő behozatalára meghatározott keretmennyiségeket a Közösség nem osztja fel regionális részekre.

(2) A felek együttműködnek annak megakadályozása érdekében, hogy a Közösségbe irányuló hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változások következzenek be. Amennyiben a hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változás következik be (beleértve a regionális tömörülést vagy a hagyományos vevők elvesztését), a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(3) Ukrajna törekszik annak biztosítására, hogy az I. mellékletben meghatározott termékeknek a Közösségbe történő kivitele lehetőleg egyenletesen oszlik el az év során. Amennyiben a behozatal váratlan és káros mértékben megnövekedik, a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben foglalt kötelezettségen túlmenően és a 2. cikk (7) bekezdésében előírt konzultációk sérelme nélkül, amennyiben az ukrán hatóságok által kiállított engedélyek elérték a keretmennyiségek 90 %-át, bármelyik fél konzultációt kérhet. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani. Az említett konzultációk végeredményéig az ukrán hatóságok folytathatják az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek kiállítását, feltéve, hogy azok nem haladják meg a II. mellékletben megállapított mennyiségeket.

6. cikk

(1) Amennyiben az I. mellékletben meghatározott valamely terméket olyan feltételek mellett importálják Ukrajnából a Közösségbe, hogy az jelentőst kárt okoz a hasonló termékek közösségi termelőinek, vagy jelentős károkozással fenyeget, a Közösség minden vonatkozó információt átad Ukrajnának, hogy mindkét fél számára elfogadható megoldást találjanak. A felek haladéktalanul megkezdik a konzultációkat.

(2) Amennyiben a (1) bekezdésben említett konzultációkon nem jutnak megállapodásra a Közösség konzultáció iránti kérelmétől számított 30 napon belül, a Közösség élhet azon jogával, hogy védintézkedésekre vonatkozó lépéseket tegyen a partnerségi és együttműködési megállapodás rendelkezései szerint.

(3) E megállapodás rendelkezéseinek ellenére a partnerségi és együttműködési megállapodás 19. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

7. cikk

(1) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek besorolása a Közösség vám- és statisztikai nomenklatúrája alapján történik (a továbbiakban: kombinált nomenklatúra vagy rövidítve: KN). A kombinált nomenklatúrának az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően végrehajtott módosításai vagy az áruk besorolásával kapcsolatos határozatok nem eredményezhetik a II. mellékletben meghatározott termékek keretmennyiségének csökkentését.

(2) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek származását a hatályos közösségi szabályoknak megfelelően kell megállapítani. A származási szabályok változásairól értesíteni kell Ukrajna kormányát, és a változások nem eredményezhetik e megállapodás keretmennyiségeinek csökkentését. A fent említett termékek származásának ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat az A. jegyzőkönyv állapítja meg.

8. cikk

(1) A kiviteli engedélyekkel és behozatali engedélyekkel kapcsolatos információknak a 4. cikk (1) bekezdése szerinti rendszeres cseréje sérelme nélkül a felek megállapodnak, hogy az I. mellékletben meghatározott termékek kereskedelmére vonatkozó, rendelkezésre álló statisztikai adatokat megfelelő időközönként kicserélik, figyelembe véve a legrövidebb időszakot, amely alatt az adott információ összeállítható, amely kiterjed a 3. cikk szerint kiállított kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre, valamint a szóban forgó termékekre vonatkozó import- és exportstatisztikákra.

(2) Bármelyik fél kérhet konzultációkat, amennyiben a kicserélt adatok között lényeges ellentmondás fedezhető fel.

9. cikk

(1) Az előző cikkeken a különleges körülmények esetére előírt konzultációkra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül, bármelyik fél kérelmére konzultációt kell tartani e megállapodás alkalmazásából eredő problémák vonatkozásában. A konzultációkra az együttműködés szellemében és a felek eltérő nézeteinek összehangolása céljából kerül sor.

(2) Amennyiben e megállapodás előírja, hogy haladéktalanul konzultációkat kell tartani, a felek vállalják, hogy minden elérhető eszközt felhasználnak, hogy biztosítsák ennek megvalósítását.

(3) Valamennyi egyéb konzultációra a következő rendelkezések vonatkoznak:

- a konzultációk iránti kérelmekről írásban kell értesíteni a másik felet,
- adott esetben a kérelmet ésszerű időn belül egy jelentésnek kell követnie, amely meghatározza a konzultáció okait,
- a konzultációk a kérelem átvételétől számított egy hónapon belül elkezdődnek,
- a konzultáció során arra törekszenek, hogy az elkezdésétől számított egy hónapon belül kölcsönösen elfogadható eredményt érjenek el, kivéve, ha a felek közötti megállapodással meghosszabbítják ezt az időszakot.

10. cikk

(1) E megállapodás az aláírása napján lép hatályba. E megállapodás 2004. december 31-ig alkalmazandó, a felek által elfogadott módosításokra is figyelemmel, valamint akkor, ha e cikk (3) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően nem mondják fel.

(2) Bármelyik fél bármikor javasolhat módosításokat e megállapodás tekintetében, amelyekhez a felek közös hozzájárulása szükséges, és az általuk megállapodottak szerint lépnek hatályba.

(3) Bármelyik fél felmondhatja e megállapodást, feltéve, hogy erről legalább hat hónappal korábban értesítést küldött. Ebben az esetben a megállapodás az értesítési időszak lejártakor zárul le, az általa megállapított keretmennyiségeket pedig arányosan kell csökkenteni a lemondás hatálybalépésének napjáig számítva, kivéve, ha a felek közös megegyezéssel másképp határoznak.

(4) Az e megállapodáshoz csatolt I. és II. melléklet, az 1., 2., 3. és 4. nyilatkozat, a jegyzőkönyv és az A. jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

11. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint ukrán nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles den

Geschehen zu Brüssel am

Brüsselis

Έγινε στην Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussel,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

V Bruseli

V Bruslju,

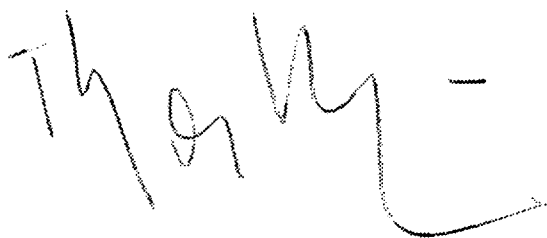
Tehty Brysselissä

Udfærdat i Bryssel den

Вчинено в м.

22 -11- 2004

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
За Європейське Співтовариство

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. M.' with a horizontal line at the end.

За Кабінет Міністрів України

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. M.' with a vertical line extending downwards from the end.

I. MELLÉKLET

SA Síkhengerelt termékek	SA3. (egyéb síkhengerelt termékek)	7212 40 20 10	SB2. (huzal)
SA1. (tekercs)		7212 40 20 91	7213 10 00 00
7208 10 00 00	7208 40 00 90	7212 40 80 11	7213 20 00 00
7208 25 00 00	7208 53 00 90	7212 50 20 11	7213 91 10 00
7208 26 00 00	7208 54 00 10	7212 50 30 11	7213 91 20 00
7208 27 00 00	7208 54 00 90	7212 50 40 11	7213 91 41 00
7208 36 00 00	7208 90 00 10	7212 50 61 11	7213 91 49 00
7208 37 00 10		7212 50 69 11	7213 91 70 00
7208 37 00 90	7209 15 00 00	7212 50 90 15	7213 91 90 00
7208 38 00 10	7209 16 10 00	7212 50 90 17	7213 99 10 00
7208 38 00 90	7209 16 90 00	7212 60 00 11	7213 99 90 00
7208 39 00 10	7209 17 10 00	7212 60 00 91	
7208 39 00 90	7209 17 90 00		7221 00 10 00
	7209 18 10 00	7219 21 10 00	7221 00 90 00
7211 14 00 10	7209 18 91 00	7219 21 90 00	7227 10 00 00
7211 19 00 10	7209 18 99 00	7219 22 10 00	7227 20 00 00
	7209 25 00 00	7219 22 90 00	7227 90 10 00
7219 11 00 00	7209 26 10 00	7219 23 00 00	7227 90 50 00
7219 12 10 00	7209 26 90 00	7219 24 00 00	7227 90 95 00
7219 12 90 00	7209 27 10 00	7219 31 00 10	
7219 13 10 00	7209 27 90 00	7219 31 00 90	SB3.
7219 13 90 00	7209 28 10 00	7219 32 10 00	(egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény)
7219 14 10 00	7209 28 90 00	7219 32 90 10	
7219 14 90 00	7209 90 00 10	7219 32 90 90	7207 19 12 10
		7219 33 10 00	7207 19 12 91
7225 20 00 10	7210 11 00 10	7219 33 90 10	7207 19 12 99
7225 30 10 00	7210 12 20 10	7219 33 90 90	7207 20 52 10
7225 30 90 00	7210 12 80 10	7219 34 10 00	7207 20 52 91
	7210 20 00 10	7219 34 90 10	7207 20 52 99
SA2. (durvalemez)	7210 30 00 10	7219 34 90 90	
7208 40 00 10	7210 41 00 10	7219 35 10 00	7214 20 00 00
7208 51 20 10	7210 49 00 10	7219 35 90 10	7214 30 00 00
7208 51 20 91	7210 50 00 10	7219 35 90 90	7214 91 10 00
7208 51 20 93	7210 61 00 10		7214 91 90 00
7208 51 20 97	7210 69 00 10	7225 40 12 90	7214 99 10 00
7208 51 20 98	7210 70 10 10	7225 40 90 00	7214 99 31 00
7208 51 91 10	7210 70 80 10		7214 99 39 00
7208 51 91 90	7210 90 30 10	SB Rúd, szögvas, idomvas, szelvény	7214 99 50 00
7208 51 98 10	7210 90 40 10	SB1. (rudak)	7214 99 71 00
7208 51 98 91	7210 90 80 91		7214 99 79 00
7208 51 98 99	7211 14 00 90	7207 19 80 10	7214 99 95 00
7208 52 20 10	7211 19 00 90	7207 20 80 10	
7208 52 20 90	7211 23 20 10		7215 90 00 10
7208 52 80 10	7211 23 30 10	7216 31 10 10	7216 10 00 00
7208 52 80 90	7211 23 30 91	7216 31 10 90	7216 21 00 00
7208 53 00 10	7211 23 80 10	7216 31 90 10	7216 22 00 00
	7211 23 80 91	7216 31 90 90	7216 40 10 00
7211 13 00 00	7211 29 00 10	7216 32 11 00	7216 40 90 00
7225 40 12 10	7211 90 00 11	7216 32 19 00	7216 50 10 00
7225 40 12 20		7216 32 91 00	7216 50 91 00
7225 40 40 10	7212 10 10 00	7216 32 99 00	7216 50 99 00
7225 40 40 90	7212 10 90 11	7216 33 10 00	7216 99 00 10
7225 40 60 00	7212 20 00 11	7216 33 90 00	
7225 99 00 10	7212 30 00 11		7218 99 20 00

7222 11 11 00	7222 40 90 10	7228 20 91 10	7228 30 89 00
7222 11 19 00	7224 90 02 95	7228 20 91 90	7228 60 20 10
7222 11 81 00	7224 90 31 00	7228 30 20 00	7228 60 80 10
7222 11 89 00	7224 90 38 00	7228 30 41 00	7228 70 10 00
7222 19 10 00	7228 10 20 10	7228 30 49 00	7228 70 90 10
7222 19 90 00	7228 10 20 90	7228 30 61 00	7228 80 00 10
7222 30 97 10	7228 20 10 10	7228 30 69 00	7228 80 00 90
7222 40 10 00	7228 20 10 91	7228 30 70 00	7301 10 00 00

II. MELLÉKLET

KERETMENNYISÉGEK

(tonna)

Termékek	2004
<i>SA. Síkhengerelt termékek</i>	
SA1. Tekercsek	80 007
SA2. Durvalemez	230 879
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	66 608
<i>SB. Rúd, szögvas, idomvas, szelvény</i>	
SB1. Rudak	13 481
SB2. Huzal	93 679
SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény	122 170

Megjegyzés: az SA és SB a „kategóriákat” jelöli
az SA1, SA2, SA3, SB1, SB2 és SB3 a „termékcsoportokat” jelöli

JEGYZŐKÖNYV

Az Európai Közösség és Ukrajna közötti, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, Brüsszelben, 2004. november 22-én aláírt megállapodás értelmében a felek megállapodnak a következőkben:

- a 4. cikk (1) bekezdésében előírt, a kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre vonatkozó információcsere során a felek a Közösségen mint egész egységen kívül a tagállamoknak is megküldik az információkat,
- az 5. cikk (2) bekezdésében előírt konzultációk elfogadható végeredményéig a Közösség kérésére Ukrajna kormánya olyan módon működik együtt, hogy nem állít ki további kiviteli engedélyeket, amelyek tovább súlyosbítanák a hagyományos kereskedelmi forgalomban bekövetkezett váratlan és káros változásokból származó problémákat; valamint
- Ukrajna kormánya kellő mértékben figyelembe veszi a Közösségen belüli kis regionális piacok érzékeny jellegét mind a hagyományos ellátási szükségleteik, mind a regionális tömörülések megakadályozása tekintetében.

1. NYILATKOZAT

Az Európai Közösség és Ukrajna közötti, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, Brüsszelben, 2004. november 22-én aláírt megállapodás, és különösen annak 3. cikke értelmében a felek megerősítik egyetértésüket azzal kapcsolatban, hogy e megállapodás nem érinti a behozatalra és vámra vonatkozó rendszert a megállapodás I. mellékletében említett olyan acéltermékek tekintetében, amelyeket egyes hajók, csónakok vagy egyéb vízi járművek, valamint fúró- vagy termelőplatformok összeszereléséhez, javításához, karbantartásához vagy átalakításához, valamint az említett hajók, csónakok vagy egyéb vízi járművek felszereléséhez vagy berendezéséhez szánják.

2. NYILATKOZAT

Mindkét fél célja, hogy teljes mértékben liberalizálja a vashulladékok kereskedelmét, valamint annak biztosítása, hogy az EK kombinált nomenklatúrájának 7204 vámtarifaszáma alá tartozó vastörmelék és -hulladék kivitelére vonatkozó mennyiségi korlátozásokat és az azonos hatású intézkedéseket, például a vámokat vagy díjakat, eltörlik. Ukrajna azonban jelenleg nem tudja teljes mértékben megvalósítani ezt a célkitűzést, és tonnáként 30 euró adót vet ki a vashulladékok kivitelére. Az e megállapodás II. mellékletében szereplő keretmennyiségek megállapításakor figyelembe vették ezt az adót.

Első lépésként Ukrajna kötelezettséget vállal arra vonatkozóan, hogy nem emeli ezt az adót. Amennyiben Ukrajna erga omnes alapon csökkentené vagy eltörlőné a vashulladékok kivitelére vonatkozó adót, a szóban forgó keretmennyiségeket a következőképpen vizsgálnák felül:

- a) amennyiben az adó 25 euró/tonnára csökkenne, a keretmennyiségek 70 000 tonnával növekednének;
- b) amennyiben az adó 20 euró/tonnára csökkenne, a keretmennyiségek 130 000 tonnával növekednének;
- c) amennyiben az adó 15 euró/tonnára csökkenne, a keretmennyiségek 180 000 tonnával növekednének;
- d) amennyiben az adó 10 euró/tonnára csökkenne, a keretmennyiségek 220 000 tonnával növekednének;
- e) amennyiben az adó 5 euró/tonnára csökkenne, a keretmennyiségek 250 000 tonnával növekednének;
- f) amennyiben teljesen eltörlőné az adót, a keretmennyiségek 260 000 tonnával növekednének.

A fent említett növekedések a 2004. évre vonatkoznak. Amennyiben az adócsökkentést ez év során végrehajtják, az említett növekedéseket arányosan kiigazítják.

A felek megállapodnak, hogy a II. mellékletben meghatározott mennyiségek e nyilatkozat alapján történő módosítására az Európai Bizottság és az illetékes ukrán hatóságok közötti megegyezés alapján kerül sor.

3. NYILATKOZAT

Mindkét fél célja, hogy megvalósítsa az acéltermékek kereskedelmének teljes körű liberalizációját. Ebben az összefüggésben mindkét fél szándékában áll, hogy megszünteti a mennyiségi korlátozásokat, amint Ukrajna WTO-taggá válik. A felek azt is elismerik, hogy az egymás közötti kereskedelem előmozdításának fontos feltétele, hogy az általuk a versennyel, az állami támogatásokkal és a környezetvédelemmel kapcsolatosan alkalmazandó rendelkezések összeegyeztethetők legyenek. E célból és az ukrán hatóságok kérelmére a Közösség a rendelkezésre álló költségvetési eszközök keretén belül technikai segítséget nyújt az ukrán hatóságoknak, hogy a Közösségben elfogadott és alkalmazott rendelkezésekkel összeegyeztethető jogszabályi rendelkezéseket fogadjanak el és alkalmazzanak. A segítségnyújtás módját a felek által elfogadandó projekteknél kell meghatározni, egyértelműen megjelölve többek között a célkitűzéseket, eszközöket és az ütemezést.

4. NYILATKOZAT

Abban az esetben, ha ukrán piaci szereplők olyan központokat hoznának létre az EU-ban, amelyek az e megállapodás hatálya alá tartozó és Ukrajnából származó termékek további feldolgozásával foglalkoznának, Ukrajna kijelenti, hogy kérheti a II. mellékletben említett keretmennyiségek növelését. Ez esetben a Bizottság megvizsgálhatja a keretmennyiségek növelésére vonatkozó kérelmet, ha a piaci viszonyok lehetővé teszik, és 60 napon belül választ ad Ukrajnának.

A. JEGYZŐKÖNYV

I. CÍM

BESOROLÁS

1. cikk

(1) A Közösség illetékes hatóságai vállalják, hogy a kombinált nomenklatúrának (KN) a megállapodás hatálya alá tartozó termékeket érintő változásairól a Közösségben történő hatálybalépésük napja előtt értesítik Ukrainát.

(2) A Közösség illetékes hatóságai vállalják, hogy a megállapodás hatálya alá tartozó termékek besorolásával kapcsolatos határozatokról legkésőbb az elfogadásuktól számított egy hónapon belül értesítik az ukrán hatóságokat.

Az árumegnevezések a következőket tartalmazzák:

- a) az érintett termékek leírása,
- b) a vonatkozó KN-kódok,
- c) a határozatot kiváltó okok.

(3) Amennyiben a besorolásra vonatkozó határozat az e megállapodás hatálya alá tartozó bármely termék szokásos besorolásának megváltozását eredményezi, a Közösség illetékes hatóságai a közösségi közlemény napjától számított 30 napos értesítési időt biztosítanak a határozat hatálybalépése előtt. A határozat hatálybalépése előtt szállított termékekre a korábbi besorolási gyakorlat vonatkozik, amennyiben az adott árukat az említett naptól számított 60 napon belül a Közösségbe történő behozatal céljából bemutatják.

(4) Amennyiben a Közösség besorolásra vonatkozó, a megállapodás hatálya alá tartozó bármely termék szokásos besorolásának megváltozását eredményező határozata olyan termékkategóriát érint, amelyre keretmennyiséget állapítottak meg, a felek megegyeznek, hogy konzultációt kezdenek a megállapodás 9. cikkének (3) bekezdésében előírt eljárásoknak megfelelően a megállapodás 7. cikkének (1) bekezdésében foglalt kötelezettség betartása céljából.

(5) Amennyiben az ukrán és a közösségi hatóságok a Közösség területére történő belépéskor eltérő véleményen vannak a megállapodás hatálya alá tartozó termékek besorolása tekintetében, az érintett termékek végleges besorolására vonatkozó megegyezésre irányuló konzultációk lebonyolításáig átmenetileg a Közösség javaslatait kell alapul venni a besoroláshoz a 9. cikk szerinti.

II. CÍM

SZÁRMAZÁS

2. cikk

(1) A Közösségbe történő kivitelre vonatkozó közösségi rendeletek szerint Ukrainából származó termékeket a megállapodással létrehozott szabályozásnak megfelelően az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintával megegyező, az ukrán származást igazoló okmánynak kell kísérnie.

(2) A származási bizonyítványon szerepelnie kell az ukrán jogszabályok által felhatalmazott ukrán szervek arra vonatkozó igazolásának, hogy az adott termék Ukrainából származónak tekinthető-e.

3. cikk

A származási bizonyítványt kizárólag az exportőr, illetve – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által írásban benyújtott kérelem alapján állítják ki. Az ukrán jogszabályok által erre felhatalmazott ukrán szervek biztosítják, hogy a származási bizonyítvány megfelelően töltötték ki; e célból bármilyen szükséges igazoló okmányt bekérhetnek, vagy elvégezhetik az általuk szükségesnek tartott ellenőrzéseket.

4. cikk

A származási bizonyítványon szereplő nyilatkozatok és a vámhivatalhoz a termékekkel kapcsolatos behozatali vámalakiságok elvégzése céljából benyújtott okmányokon szereplő nyilatkozatok közötti kisebb ellentmondások felfedezése nem támaszt kétségeket eleve a bizonyítványon szereplő nyilatkozat vonatkozásában.

III. CÍM

**A KERETMENNYISÉGEK ALÁ TARTOZÓ TERMÉKEKRE
VONATKOZÓ KÉTSZERES ELLENŐRZÉSI RENDSZER**

I. SZAKASZ

Kivitel

5. cikk

(1) A megfelelő ukrán állami hatóságok a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségeken belül kiviteli engedélyt állítanak ki a megállapodás hatálya alá tartozó acéltermékek Ukrainából származó valamennyi szállítmányához.

6. cikk

(1) A kiviteli engedély megegyezik az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintával, és a Közösség vámterületére történő kivitelhez használható fel.

(2) Minden kiviteli engedélynek igazolnia kell többek között, hogy a termék mennyiségét beszámították az adott termékre a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségbe.

7. cikk

A Közösség illetékes hatóságait haladéktalanul értesíteni kell a már kiállított kiviteli engedélyek visszavonásáról vagy módosításáról.

8. cikk

(1) A kivitel mennyiségét az áruszállítás évére vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe számítják be, még akkor is, ha a kiviteli engedély kiállítására a szállítást követően került sor.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az áruszállítás az exportáló szállítóeszközre történő berakodás napján tekinthető megtörténtnek.

9. cikk

A 11. cikk alkalmazásában a kiviteli engedélyt legkésőbb a benne feltüntetett áruk elszállítását követő év március 31-ig kell bemutatni.

II. SZAKASZ

Behozatal

10. cikk

(1) Az e megállapodás I. mellékletében szereplő termékcsoportok esetében a Közösség által a Tanács 2003. december 15-i 2003/893/EK határozata alapján kiállított behozatali engedélyekben feltüntetett mennyiségeket a II. mellékletben meghatározott keretmennyiségekből vonják le.

(2) A keretmennyiségek hatálya alá tartozó acéltermékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása behozatali engedély bemutatásához kötött.

11. cikk

(1) A Közösség illetékes hatóságai fentebb a 10. cikk (2) bekezdésében említett behozatali engedélyeket a vonatkozó kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történő bemutatásától számított tíz munkanapon belül állítják ki.

(2) A behozatali engedélyek a kiállításuk napjától számított négy hónapig használhatók fel a Közösség vámterületére történő behozatalhoz.

(3) A Közösség illetékes hatóságai érvénytelenítik a már kiállított behozatali engedélyt, ha a vonatkozó kiviteli engedély visszavonására sor került. Amennyiben azonban a Közösség illetékes hatóságait csak azt követően értesítették a kiviteli engedély visszavonásáról vagy érvénytelenítéséről, hogy a termékeket a Közösségben szabad forgalomba bocsátották, az adott mennyiségeket be kell számítani a termékre vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe.

12. cikk

Amennyiben a Közösség illetékes hatóságai megállapítják, hogy az illetékes ukrán hatóságok által kiállított kiviteli engedélyben szereplő össz mennyiség meghaladja a megállapodás II. mellékletében a termékekre vonatkozóan meghatározott keretmennyiséget, a Közösség hatóságai felfüggesztik a behozatali engedélyek további kiállítását az adott keretmennyiség hatálya alá tartozó termékek vonatkozásában. Ez esetben a Közösség illetékes hatóságai haladéktalanul tájékoztatják az ukrán hatóságokat, és a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése szerint azonnali konzultációkat kell kezdeni.

IV. CÍM

A KIVITELI ENGEDÉLYEK ÉS SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNYOK FORMANYOMTATVÁNYA ÉS BENYÚJTÁSA, VALAMINT A KÖZÖSSÉGBE TÖRTÉNŐ KIVITELRE VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

13. cikk

(1) A kiviteli engedélynek és a származási bizonyítványnak lehetnek további példányai, amelyeket ennek megfelelően jelölni kell. Angolul kell kitölteni. Kézírás esetén a nyomtatványokat tintával és nyomtatott betűkkel kell kitölteni.

Az okmányok mérete 210 x 297 mm. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, mechanikai rostanyag nélkül, és tömege négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. Amennyiben az okmányoknak több példánya van, csak az elsőt, az eredetit kell guilloche-mintás háttérrel nyomtatni. Ezt a példányt egyértelműen meg kell jelölni az „eredeti” felirattal, míg a többi példányt a „másolat” felirattal. A Közösség illetékes hatóságai kizárólag az eredeti példányt fogadják el érvényesnek a Közösségbe történő kivitel céljából a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

(2) Minden okmányt az azonosításra szolgáló szabvány sorozatszámmal kell ellátni, amely lehet nyomtatott is.

14. cikk

E sorozatszám a következő elemekből áll:

— két betű jelöli az exportáló országot a következőképpen:
UA,

— két betű jelöli a tervezett vámkezelés szerinti tagállamot a következők szerint:

BE = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság;

— egyjegyű szám jelöli az adott évet az évszám utolsó számjegyének megfelelően, pl. a „3” a 2003. évet jelöli,

— 01 és 99 közötti kétjegyű szám jelöli az exportáló ország érintett kiállító hivatalát,

— 00001 és 99999 közötti folytonos ötjegyű számot kap a tervezett vámkezelés helye szerinti tagállam.

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány kiállítható azoknak a termékeknek a szállítását követően is, amelyekre vonatkozik. Ilyen esetben fel kell tüntetni az „utólag kiállítva” bejegyzést.

15. cikk

(1) A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérelmet nyújthat be az engedélyek kiállítására illetékes ukrán állami hatóságokhoz vagy a származási bizonyítványok kiállítására az ukrán jogszabályok alapján felhatalmazott ukrán szervekhez, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján állítsanak ki másodpéldányt. A bizonyítványok vagy engedélyek így kiállított másodpéldányán fel kell tüntetni a „másodpéldány” bejegyzést.

(2) A másodpéldányon fel kell tüntetni az eredeti kiviteli engedély vagy a származási bizonyítvány kiállításának dátumát.

V. CÍM

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

16. cikk

A felek szorosan együttműködnek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek végrehajtásában. E célból mindkét fél elősegíti a kapcsolattartást és véleménycserét, a technikai kérdések terén is.

17. cikk

E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a felek kölcsönösen segítséget nyújtanak a kiállított kiviteli engedélyek és származási bizonyítványok, illetve az e jegyzőkönyv értelmében tett nyilatkozatok hitelességének és pontosságának ellenőrzéséhez.

18. cikk

Ukrajna megküldi az Európai Közösségek Bizottságának azon illetékes ukrán hatóságok nevét és címét, amelyek felhatalmazással rendelkeznek a kiviteli engedélyek és származási bizonyítványok kiállítására és ellenőrzésére, valamint az általuk használt bélyegzők és aláírások mintáját. Ukrajna az említett információkkal kapcsolatos változásokról is értesíti a Bizottságot.

19. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyek utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen vagy akkor végzik el, ha a Közösség illetékes hatóságainak alapos oka van kételkedni a bizonyítvány vagy az engedély valóságában, illetve az adott termék tényleges származására vonatkozó információ helyességében.

(2) Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve annak másolatát az illetékes ukrán hatóságoknak, szükség szerint megadva a formai vagy lényegi okokat, amelyek igazolják a vizsgálat szükségességét. Amennyiben nyújtottak be számlát, azt vagy annak másolatát csatolni kell a bizonyítványhoz vagy az engedélyhez, illetve azok másolatához. A hatóságok azokat az információkat is továbbítják, amelyek arra utalnak, hogy az említett bizonyítványon vagy igazoláson megadott adatok helytelenek.

(3) A fenti (1) bekezdés rendelkezéseit az e jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott származási bizonyítványok utólagos ellenőrzésére is alkalmazni kell.

(4) A fenti (1) és (2) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos ellenőrzések eredményeit három hónapon belül közlik a Közösség illetékes hatóságaival. A közölt információnak tartalmaznia kell, hogy a vitatott bizonyítvány, engedély vagy nyilatkozat a ténylegesen exportált termékekre vonatkozik-e, valamint hogy e termékek a megállapodással létrehozott szabályozás szerint exportálhatók-e. Az információnak a Közösség kérelmére tartalmaznia kell a tények, és különösen az áruk tényleges származásának, pontos megállapításához szükséges valamennyi irat másolatát. Amennyiben az említett ellenőrzések rendszeres szabálytalanságokat tárnak fel a származási bizonyítványok használatában, a Közösség az adott termékek behozatalát az e jegyzőkönyv 2. cikke (1) bekezdése rendelkezéseinek rendelheti alá.

(5) Az illetékes ukrán hatóságok a származási bizonyítványok utólagos ellenőrzése céljából a bizonyítványok másolatát, valamint a vonatkozó kiviteli okmányokat legalább egy évig megtartják a megállapodás lejártát követően.

(6) Az e cikkben meghatározott szűrőpróbaszerű ellenőrzési eljárás alkalmazása nem akadályozhatja az adott termékek szabad forgalomba bocsátását.

20. cikk

(1) Amennyiben a 19. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy az illetékes közösségi vagy ukrán hatóságok rendelkezésére álló információ a megállapodás rendelkezéseinek kijátszására vagy megszegésére utal, illetve úgy tűnik, hogy arra utal, a felek szorosán és a kellő sürgősséggel együttműködnek a rendelkezések kijátszásának vagy megszegésének megakadályozása érdekében.

(2) E célból az illetékes ukrán hatóságok saját kezdeményezésükre vagy a Közösség kérelmére elvégzik, vagy elvégeztetik a szükséges vizsgálatokat azokkal az eljárásokkal kapcsolatban, amelyek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek kijátszásához vagy megszegéséhez járulnak hozzá, vagy úgy tűnik a Közösség számára. Ukrajna közli az említett vizsgálatok eredményét a Közösséggel, beleértve bármilyen más vonatkozó információt, amely lehetővé teszi a rendelkezések kijátszása és megszegése okának, többek között az áruk tényleges származásának megállapítását.

(3) A felek közötti megállapodás alapján a Közösség által kijelölt tisztviselők jelen lehetnek a fenti (2) bekezdésben említett vizsgálatoknál.

(4) A fenti (1) bekezdésben említett együttműködés során a közösségi és az ukrán illetékes hatóságok kicserélik azokat az információkat, amelyeket a felek a megállapodás rendelkezései kijátszásának és megszegésének megakadályozásában felhasználhatnak tartanak. Ezen információcserék a megállapodás hatálya alá tartozó termékfajták Ukrajna és harmadik országok közötti kereskedelmére vonatkozó információkat is érintenek, különösen amennyiben a Bizottságnak alapos oka van feltételezni, hogy az adott termékeket átszállíthatják Ukrajna területén a Közösségbe történő behozatal megelőzően. Az említett információk a Közösség kérelmére adott esetben tartalmazhatják az összes vonatkozó irat másolatát.

(5) Amennyiben elegendő bizonyíték igazolja, hogy e jegyzőkönyv rendelkezéseit kijátszották vagy megszegték, Ukrajna és a Közösség illetékes hatóságai megállapodhatnak, hogy megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a rendelkezések újbóli kijátszásának vagy megszegésének megakadályozásához.

KIVITELI ENGEDÉLY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EREDETI		2. No
	3. Év		4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	KIVITELI ENGEDÉLY (egyres acéltermékekre)		
	6. Származási ország	7. Rendeltetési ország	
8. A szállítás helye és napja – szállítóeszköz	9. Kiegészítő adatok		
10. Árumegnevezés – gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (°)	13. Fob-érték (°)
<p>14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA</p> <p>Alulírott igazolom, hogy a fent megnevezett áruk mennyiségét levonták a 4. rovatban megadott termékcsoport tekintetében a 3. rovatban feltüntetett évre vonatkozóan az egyes acéltermékeknek az Európai Közösséggel folytatott kereskedelmét szabályozó rendelkezések által megállapított keretmennyiségből.</p>			
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt-ban/-ben-án/-én.		
	(Aláírás)	(Bélyegző)	

(°) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg), illetve a mennyiséget az előírt mértékegységgel, ha az más, mint a nettó tömeg.
(°) Az értékesítési szerződésben szereplő pénznemben.

KIVITELI ENGEDÉLY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	MÁSOLAT		2. No
	3. Év		4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	KIVITELI ENGEDÉLY (egyres acéltermékekre)		
	6. Származási ország	7. Rendeltetési ország	
8. A szállítás helye és napja – szállítóeszköz	9. Kiegészítő adatok		
10. Árumegnevezés – gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (°)	13. Fob-érték (°)
<p>14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA</p> <p>Alulírott igazolom, hogy a fent megnevezett áruk mennyiségét levonták a 4. rovatban megadott termékcsoport tekintetében a 3. rovatban feltüntetett évre vonatkozóan az egyes acéltermékeknek az Európai Közösséggel folytatott kereskedelmét szabályozó rendelkezések által megállapított keretmennyiségből.</p>			
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt -ban/-ben -án/-én.		
	(Aláírás)	(Bélyegző)	

(°) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg), illetve a mennyiséget az előírt mértékegységgel, ha az más, mint a nettó tömeg.
 (°) Az értékesítési szerződésben szereplő pénznemben.

SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EREDETI		2. No
	3. Év		4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY (egyres acéltermékekre)		
	6. Származási ország	7. Rendeltetési ország	
8. A szállítás helye és napja – szállítóeszköz	9. Kiegészítő adatok		
10. Árumegnevezés – gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (°)	13. Fob-érték (°)
14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA Alulírott igazolom, hogy a fent megnevezett áruk a 6. rovatban feltüntetett országból származnak az Európai Közösség hatályos rendelkezéseinek megfelelően.			
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt -ban/-ben -án/-én.		
	(Aláírás)	(Bélyegző)	

(°) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg), illetve a mennyiséget az előírt mértékegységgel, ha az más, mint a nettó tömeg.
 (°) Az értékesítési szerződésben szereplő pénznemben.

SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	MÁSOLAT		2. No
	3. Év		4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY (egyes acéltermékekre)		
	6. Származási ország		7. Rendeltetési ország
8. A szállítás helye és napja – szállítóeszköz	9. Kiegészítő adatok		
10. Árumegnevezés – gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (°)	13. Fob-érték (°)
<p>14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA</p> <p>Alulírott igazolom, hogy a fent megnevezett áruk a 6. rovatban feltüntetett országból származnak az Európai Közösség hatályos rendelkezéseinek megfelelően.</p>			
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt -ban/-ben -án/-én.		
	(Aláírás)	(Bélyegző)	

(°) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg), illetve a mennyiséget az előírt mértékegységgel, ha az más, mint a nettó tömeg.
 (°) Az értékesítési szerződésben szereplő pénznemben.